

Applicabile per le Maquine Rivelatori:
DÜRR (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)
PHILIPS (Clarimat Super S2, S3)
GIRARDELLI (X-20, X-24)
VELOPEX (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)
GENDEX (GX 300)

Regolazione d'inizio del automat di sviluppo:

- Inizio dei bagni come indicato.
- Recupero ed utilizzazione del bagno

2.1 Recupero automatico:

Con le macchine con il recupero automatico i bagni devono essere rinnovati ogni 3 mesi. Con rendimento molto piccolo della pellicola più frequentemente, poiché l'ossidazione dello sviluppatore non può essere completamente equilibrata dal piccolo tasso di recupero. Con rendimento molto piccolo della pellicola più frequentemente poiché l'ossidazione dello sviluppatore non può essere completamente equilibrata dal piccolo tasso di recupero

2.2 Recupero manuale:

In un materiale da otturazione della macchina (approssimativamente. 2,5l) permesso essi stessi durante il recupero manuale normale 7 Il Panorama filma il processo quotidiano. Due volte alla settimana 0,5l del resto che comincia dalla vasca lo sviluppatore deve e/o. Bagno di riparazione da ammettere. Questi volumi di rigenerazione si applicano ad una quantità della pellicola di 7 pellicole di panorama quotidiane.In questo caso assolutamente un'unità di rigenerazione automatica è suggerita. Il nuovo inizio deve essere compiuto qui ogni 3 settimane.

Pulizia della macchina:

La macchina deve essere pulita completamente ogni 3 mesi con comune materiali.

Note importanti:

Le vasche ed i fermi di sviluppatore e del bagno di riparazione non possono essere in alcune circostanze scambiate. Le impurità già più piccole conducono con sicurezza ai risultati Difettosi. Prima che ciascuno nuovo inizio le vasche debba essere risciacquato completamente con acqua. Riempia il bagno e soltanto allora gli sviluppatori assolutamente in primo luogo di riparazione dopo l'inizio con attenzione nei carri armati adatti.Aderisca sempre a questo ordine, perché non appena piccolo le quantità di quelle più fisse arrivano nello sviluppatore, ciò è inutile.

Riferimenti di Pericolo

Attraente. Gli occhi e la pelle provoca. La risciacquatura fuori immediatamente durante il contatto con gli occhi completamente con acqua ed il medico si consultano. Usura quanto di protezione mentre maneggiando il concentrato.

Immagazzinaggio: Immagazzinaggio dei concentrati non sotto +5°C.

Cominciando e procedere in conformità con l'istruzione di funzionamento.

Riciclaggio del riferimento: Le bottiglie svuotate del concentrato soddisfano 2x con la risciacquatura con acqua fuori ed al rifornimento binario del sistema.

Geschiedt voor de volgende ontwikkelmachines:
DÜRR (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)
PHILIPS (Clarimat Super S2, S3)
GIRARDELLI (X-20, X-24)
VELOPEX (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)
GENDEX (GX 300)

Gebbruiksaanwijzing voor de ontwikkelmachines:

- Voor het voorbereiden en vullen van de baden verwijzen wij naar het bijgesloten leaflet.
- Het verversen en gebruiken van de baden:

2.1 Automatische Verversing:

Bij normaal gebruik deze machines dienen elke 3 maanden de baden te worden vervangen. Bij gering gebruik dient dit vaker te geschieden omdat de oxidatie van de Ontwikkelaar niet gecompenseerd wordt door regelmatig bijvullen vanwege het ontwikkelen van films. De verversingstank dient nooit geheel leeggemaakt te worden omdat er lucht in het systeem kan komen wat de oxidatie bevordert.

2.2 Hand Verversing:

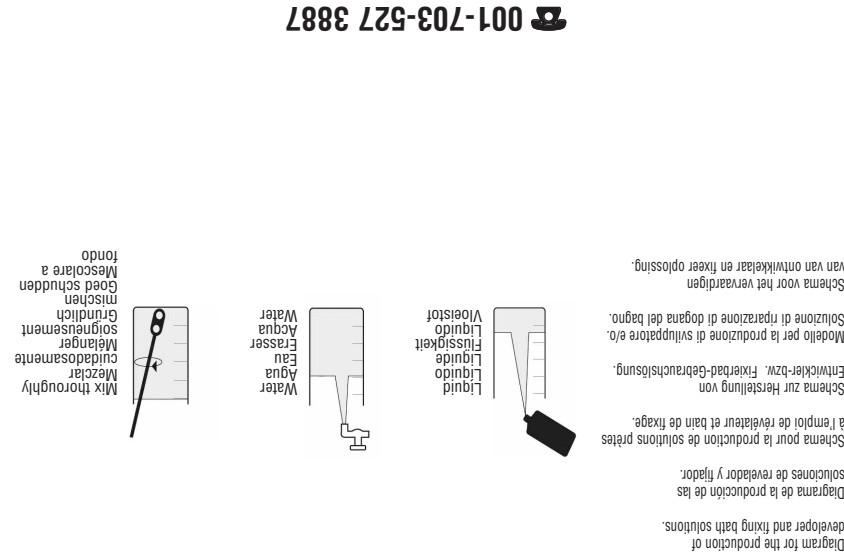
Gemiddeld kunnen per machine (2,5L) per dag 7 panoramische films ontwikkeld worden. Twee maal per week dienen de beide baden gecontroleerd en bijgevuld te worden, dit is voldoende voor het gemiddelde van 7 panoramische films. Bij hogere aantallen is meer frequente controle noodzakelijk en is het aan teraden een andere machine aan te schaffen. De baden dienen in elk geval elke DRIE WEKEN te worden ververs.

Schoonmaken: De ontwikkelmachine dient elke 3 maanden intensief te worden gereinigd. 2. Voor het schoonmaken adviseren wij de gebruikelijke reinigingsmiddelen.

NB: Het is van groot belang dat bij het vullen en verversen van de vloeistoffen de Fixeer en Ontwikkelaar niet verwisseld worden (let op de doppen van de flessen), zelf een kleine hoeveelheid zal leiden tot slecht ontwikkelde rontgenfoto's. Alvorens de nieuwe vloeistoffen gemengd worden dient u de tanks goed te spoelen met water. U dient te allen tijde eerst de fixeer en vervolgens de ontwikkel vloeistof te vullen. Dit dient ervoor om te voorkomen dat er fixeer in het ontwikkelbad terecht komt en dus onwerkzaam wordt.

Waarschuwing: Vloeistoffen zijn irriterend voor de ogen en de huid. In het geval dat de vloeistoffen in contact komen met de ogen dienen deze met ruim water te worden gespoeld tevens dient men een arts te raadplegen. Draag beschermende handschoenen en een beschermbril indien u met de chemicalien omgaat.

Opslag: De chemicalien dienen niet onder de 5°C (41°F) te worden opgeslagen.



HENRY SCHEIN®

900-2685

AUTOMAT SET radioMAT-XR

Special X-Ray Set for Automatic Film Processors

Instructions for Use

Set de productos químicos especiales para reveladora automática.

Instrucciones de Uso

Set radiographique spécial pour développeuses automatiques.

Mode d'Emploi

HS-Röntgen-Spezialset für Entwicklungsautomaten

Gebrauchsanweisung

Rontgen insieme speciale per el automat di sviluppo

istruzione di funzionamento

Speciale chemicalien voor ontwikkelmachine

Gebbruiksaanwijzing

MADE IN GERMANY/Fabricado en Alemania
Fabriqué en Allemagne/Hergestellt in Deutschland
Prodotto in Germania/ Gefabriceerd in Duitsland



Distributed by:
Distribué par:

HENRY SCHEIN INC.
Melville, NY 11747 USA

Henry Schein U.K. Holdings Ltd.
Gillingham ME8 0SB U.K.

Distribuido por:
Vertrieb durch:

Distribuito da:

Rinse empty concentrate bottles with water twice and supply to the Dual System.

Recycling instructions:

Storage: The concentrates must not be stored below +5°C (41°F).

handling the concentrate.

CAUTION: Irritant. Irritating to eyes and skin. In the event of contact with eyes, rinse them thoroughly with water and consult a doctor. Please wear protective gloves when

as the slightest contamination will render the solution unusable.

should be filled carefully into the corresponding tanks. Please keep strictly to this order, Please take care that, after mixing, at first fixing and afterwards developing solution. Before mixing the solutions, the cans must always be rinsed thoroughly with water. exchanged under any circumstances. Even slight contamination will impair the results.

Please take care that cans and caps of the developing and fixing solutions should not be

Important Notice:

sets for cleaning the processors

Processors has to be thoroughly cleaned every 3 months. Please use current cleaning

Cleaning of the machine:

baths have to be renewed every 3 weeks.

often. In such cases, an automatic regenerator is highly recommended. Using this, the a day. With increased output (specialized practice), regeneration will be required more and fixer baths. These regeneration quantities apply to the output of 7 panorama films week 0.5 litre of the remaining solution from the corresponding cans to the developer (approximately 2.5 litres) with regular usage by manual regeneration. Add twice a week 0.5 litre of the remaining solution from the corresponding cans to the developer. Approximately 7 dental panoramic films can be processed a day in one machine

2.2 Manual Regeneration:

which may lead to premature oxidation of the solution.

the regeneration containers completely, otherwise air will be pumped into the baths, cannot be completely balanced due to the fewer regeneration dosages. Never empty months. Moreover with very low film throughput, as the oxidation of the developer For machines with automatic regeneration, the baths must be renewed every 3

2.1 Automatic Regeneration:

2. Regeneration and utilization of the baths:

1. Preparation of the baths — see illustrations.

Preparation instructions for automatic film processors:

GENDEX (GX 300)

VELOPEX (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)

GIRARDELLI (X-20, X-24)

PHILIPS (Clarimat Super S2, S3)

DÜRR(AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)

Applicable for the following Film processors:



Aplicable para las siguientes Máquinas Reveladoras:

DÜRR (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)

PHILIPS (Clarimat Super S2, S3)

GIRARDELLI (X-20, X-24)

VELOPEX (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)

GENDEX (GX 300)

Instrucciones para la preparación de los líquidos de procesado:

1. Preparación de los baños - ver ilustración.

2. Regeneración y utilización de los baños.

2.1 Regeneración automática:

Para aquellas máquinas con regeneración automática, los baños deben ser renovados cada 3 semanas. La renovación debe ser más frecuente si se procesan pocas películas ya que la oxidación del revelador no se puede equilibrar completamente debido a las reducidas dosis de regeneración recibidas. No vaciar nunca los contenedores de regenerador al completo ya que puede entrar aire en los baños y acelerar la oxidación de los líquidos.

2.2 Regeneración Manual:

Aproxidamente se pueden procesar 7 placas panorámicas al día en una máquina (de 2,5 litros más o menos) en condiciones de uso normales y con regeneración manual. Añadir 2 veces por semana 0,5 litros de la solución sobrante de cada uno de los botes a los baños correspondientes de revelador y fijador. Estas cantidades de regeneración son suficientes para mantener el ritmo de 7 placas procesadas al día. Si se requiere un mayor número de revelados (gran clínica, grandes necesidades esporádicas), habrá que regenerar más frecuentemente las soluciones. En este caso le recomendamos que adquiera una reveladora automática. De esta manera, sólo tendrá que renovar los líquidos una vez cada 3 semanas.

Limpieza de la máquina:

Hay que limpiar el procesador a conciencia cada 3 meses. Por favor siga las recomendaciones de limpieza indicadas para ello.

Notas importantes:

Cuidese de no intercambiar los tapones y los botes para evitar errores de identificación bajo ninguna circunstancia. Incluso una contaminación ligera de los líquidos influirá en los resultados del revelado. Antes de volver a mezclar los líquidos, asegúrese de enjuagar bien con agua los recipientes. Despues de haber realizado la mezcla como corresponde fjjese en que debe rellenar primero el tanque de fijador y luego el de revelador. Por favor siga estrictamente éste último orden, ya que, si la más mínima cantidad de fijador cae en el tanque del revelador, este será inservible.

PRECAUCION: Irritante. Irrita los ojos y la piel. En caso de contacto accidental con los ojos, lavar con agua en abundancia y consultar al médico. Utilice guantes protectores para manejar los concentrados.

Almacenamiento: No almacenar por debajo de los +5C.

Applicable aux Appareils à Développer suivants :

DÜRR (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)

PHILIPS (Clarimat Super S2, S3)

GIRARDELLI (X-20, X-24)

VELOPEX (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)

GENDEX (GX 300)

Instructions pour la préparation des Bains pour la développeuse automatique:

1. Préparation des bains - voir les illustrations.

2. Régénération et utilisation des bains:

2.1 Régénération automatique:

Avec les machines où la régénération est automatique, il suffit de remplacer le contenu des cuves tous les 3 mois. En cas de faible utilisation du matériel, il est recommandé de remplacer les produits chimiques plus souvent, car, les doses pour la régénération automatique étant plus rares, celles-ci entraînent une oxydation du révélateur. Les cuves contenant le régénérateur ne doivent jamais être entièrement vidées; sinon, de l'air est refoulé dans les bains, où il provoque une oxydation prématurée de la solution.

2.2 Régénération manuelle:

Si l'on procède régulièrement à la régénération manuelle, un plein de l'installation (environ 2,5 litres) permet de traiter environ 7 radiographies panoramiques par jour. Ajouter deux fois par semaine 0,5 litres du reste de la solution conservée dans les bidons de révélateur et de fixateur. La cadence indiquée ici pour la régénération est valable pour des quantités de 7 radiographies panoramiques par jour. Si l'on traite des quantités plus importantes (cabinets spécialisés), il faut procéder plus souvent à la régénération des bains. Il est alors très vivement recommandé de travailler avec un dispositif assurant une régénération automatique. Dans ce cas, préparer de nouveaux bains toutes les 3 semaines.

Nettoyage de l'automate:

La machine doit être soigneusement nettoyée tous les 3 mois. Veuillez employer le courante Clean Set pour nettoyer.

Remarque importante:

Il ne faut en aucun cas échanger par méprise les bidons et les bouchons pour les bains révélateurs et fixateurs. Les moindres souillures provoquent inévitablement des travaux de mauvaise qualité. Avant de préparer un nouveau bain, il faut rincer très soigneusement les bidons avec de l'eau. Il est impératif de respecter l'ordre prescrit; une fois la nouvelle préparation finie, verser tout d'abord le fixateur puis le révélateur dilués dans les cuves vides. Veillez toujours respecter scrupuleusement cette succession, car aussitôt qu'une quantité minime de fixateur ait été mise dans le révélateur, celui-ci deviendra inutilisable.

PRECAUTIONS: Irritant. Irritant pour les yeux et la peau. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et consulter un médecin. Pour la manipulation des concentrés nous recommandons le port de gants de protection.

Stockage: Ne pas stocker les concentrés au-dessous de +5°C.

Instructions pour recyclage:

Rincer deux fois avec de l'eau les flacons de concentrés vides et les utiliser au “Système Dual”.

Passend zu den folgenden Entwicklungsmaschinen:

DÜRR (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)

PHILIPS (Clarimat Super S2, S3)

GIRARDELLI (X-20, X-24)

VELOPEX (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)

GENDEX (GX 300)

Ansatzvorschift für Entwicklungsautomaten:

1. Ansatz der Bäder wie abgebildet.

2. Regenerierung und Badausnutzung:

2.1 Automatische Regenerierung:

Bei Maschinen mit automatischer Regenerierung müssen die Bäder alle 3 Monate erneuert werden. Bei sehr geringem Filmdurchsatz häufiger, da die Oxidation des Entwicklers durch die geringe Regenerierungsrate nicht vollständig ausgeglichen werden kann. Die Regenerierbehälter dürfen nie ganz leer werden, da sonst Luft in die Maschinenbäder gepumpt wird, was zur schnelleren Oxidation des Entwicklers führt.

2.2 Manuelle Regenerierung:

In einer Maschinenfüllung (ca. 2,5l) lassen sich bei regelmäßiger manueller Regenerierung 7 Panoramafilme täglich verarbeiten. Zweimal pro Woche müssen 0,5l des Restansatzes aus der Wanne dem Entwickler bzw. Fixierbad zugegeben werden. Diese Regeneriervolumen gelten für eine Filmmenge von 7 Panoramafilmen täglich. Bei höherem Durchsatz (Fachpraxis) muß entsprechend häufiger regeneriert werden. In diesem Falle ist unbedingt eine automatische Regeneriereinheit zu empfehlen. Der Neuansatz ist hierbei alle 3 Wochen durchzuführen.

Reinigung der Maschinen:

Die Maschine muß alle 3 Monate gründlich gereinigt werden. Bitte verwenden Sie hierzu alle gängigen Reinigungsprodukte.

Wichtige Hinweise:

Wannen und Verschlüsse von Entwickler- und Fixierbad dürfen keinesfalls vertauscht werden. Schon geringste Verunreinigungen führen mit Sicherheit zu schlechten Ergebnissen. Vor jedem Neuansatz müssen die Wannen gründlich mit Wasser gespült werden. Unbedingt zuerst Fixierbad und erst dann Entwickler nach dem Ansatz vorsichtig in die entsprechenden Tanks einfüllen. Halten Sie sich stets an diese Reihenfolge, denn sobald geringe Mengen Fixierer in den Entwickler gelangen, ist dieser unbrauchbar.

GEFAHRENHINWEISE: Reizend. Reizt die Augen und die Haut. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Beim Umgang mit dem Konzentrat Schutzhandschuhe tragen.

Lagerung: Lagerung der Konzentrate nicht unter +5°C.

Recyclinghinweis:

Entleerte Konzentratflaschen bitte 2x mit Wasser ausspülen und dem Dualen System zuführen.